ID: 19573

RO

V. 5.6

HIDROPRESA LANCMAN



VSX





VSPX	VSPIX

INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE
MENTENANTA SI SERVICE

LANCMAN® by GOMARK

GOMARK d.o.o.
Čeplje 56,
SI-3305 Vransko, Slowenien
http://www.LANCMAN.si

INSTRUCȚIUNILE SUNT PROPRIETATE INTELECTUALĂ A COMPANIEI GOMARK d.o.o.
OFICIUL PEDEAPSA ESTE PROMOVAREA ȘI COPIEREA INSTRUCȚIUNILOR FĂRĂ CUNOAȘTEREA PROPRIETĂTORULUI!

Version 5.6: IULIE 2024, incl. CE declaration

ATENTIE !

ACEST UTILAJ POATE FI UTILIZAT DOAR DE PERSOANELE CARE AU CITIT INSTRUCTIUNILE DE UTILIZARE SI MASURILE DE SIGURANTA!

CAND PRODUSUL VA FI TRANSMIS UNEI ALTE PERSOANE, VA RUGAM SA TRANSMITETI SI INSTRUCTIUNILE DE UTILIZARE SI MASURILE DE SIGURANTA !

DECLARATION OF CONFORMITY 4
TERMENI SI CONDITII DE GARANTIE 5
1. CUVINT PENTRU CUMPARATOR-UTILIZATOR 6
2. UTILIZARE SPECIFICĂ 6
4. DATE TEHNICE ŞI DESCRIEREA MASINI 7
4.1 HIDROPRESA LANCMAN VSX 7
4.1.1 DATE TEHNICE 7
4.1.2 Descriere 7
4.2 HIDROPRESA LANCMAN VSPX 8
4.2.1 Date tehnice 8
4.2.2 Descriere 8
4.3 HIDROPRESA LANCMAN VSPIX 9
4.3.1 DATE TEHNICE 9
4.3.2 Descriere 9
5. PREGATIREA MASINII 10
6. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE 10
6.1 DOMENIUL DE UTILIZARE AL MASINII 10
6.2 UTILIZAREA PRESEI 11
6.3 INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE 11
7. TEHNOLOGIA DE PRESARE 13
8. SIGURANȚA ÎN UTILIZAREA MAȘINII 14
9. IDENTIFICAREA ȘI MĂRCI 15
10. TRANSPORTUL ȘI DEPOZITAREA MAȘINII 17
11. INSTRUCȚIUNI DE MENTENANTA 17
11.1 ÎNTREȚINERE DE BAZĂ 17
11.2 INSTRUCȚIUNI DE SERVICE ȘI TESTARE 18
12. SOLUTIONAREA PROBLEMELOR 18
13. MATERIALE NEACOPERITE DE GARANTIE : 18
14. DIAGRAMA CONEXIUNILOR HIDRAULICE 19
14.1 MODELUL VSX, VSPX, VSPIX 19
15. DEMONTAREA ȘI MUTAREA A MAȘINII (LUCRĂRI PUBLICE) 20
16. KIT 20
PIESE DE SCHIMB 21

DECLARATION OF CONFORMITY

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CEE nr. 01/2024

Prin aceasta noi, Gomark d.o.o., Čeplje 56, 3305 Vransko, Slovenia, declaram cu deplină responsabilitate, că utilajul menționat mai jos este produs in conformitate cu regulamentele, enumerate mai jos.
Această declarație nu este valabilă in urma modificării neautorizate la utilaj.

Produs:

Hidropresa LANCMAN™
Tip: VSX, marime : 35, 55, 80,
Tip: VSPX, marime: 55, 80, 120, 170, 250,
Tip: VSPIX, marime: 55, 80, 120, 170, 250.

Seria si numarul si anul productiei : pe utilaj

REGULAMENTUL	**STANDARDE EUROPENE ARMONIZATE**
Directivă, Siguranta utilajelor (MD 2006/42/CE)	EN ISO 12100:2010
Regulamentul (CE) nr 1935/2004 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 octombrie 2004 privind materialele și obiectele destinate să vină în contact cu produsele alimentare	

Čeplje, pe 03.01.2024

Responsabil:
Matjaž GOSAK

GOMARK
trgovina in proizvodnja, d.o.o.
Čeplje 52, SI-3305 VRANSKO

TERMENI SI CONDITII DE GARANTIE

Garantia se aplica utilajului si componentelor daca sint utilizate corespunzator (asa cum sint descrise in manualul de utilizare).
Perioada de garanție:
- Pentru uz casnic: 24 luni,
- Pentru uz profesional: 12 luni (industrie).

Garanția acoperă înlocuirea pieselor defecte și lucrări de reparații, dar exclude taxele de transport. Garanția se aplică numai cu un certificat de garantie completat corect și cu facture de cumparare .

Garanția se anulează în cazul în care:
- Nu se respecta manualul de utilizare,
- În cazul în care se constată că o pre-reparație a fost efectuată de către o persoană neautorizată,
- În cazul în care au fost utilizate piese de schimb non-originale,
- Dacă produsul a fost folosit in mod neglijent,
- Ca urmare a socurilor, realizate de lovituri mecanice cauzate de către cumpărător sau de o terță persoană.

Garanția nu se aplică pentru materialele consumabile .

Garanția nu se aplică în cazul nerespectării a manualului de utilizare, care este o parte integrantă a mașinii. De asemenea, garanția nu se aplică în caz de reparații neautorizate la aparat și modificări ale mașinii.

Reparațiile in garanție sunt efectuate de service-uri autorizate declarate de către dealer-ul sau distribuitorul care a vândut mașina.

1. CUVINT PENTRU CUMPARATOR-UTILIZATOR

Vă mulțumim pentru încrederea pe care ne-ati arătat-o prin cumpararea produsului nostru. Suntem convinși că veți fi mulțumit de acesta.
Înainte de prima utilizare trebuie să cititi cu atenție și să înțelegeti instrucțiunile de utilizare și întreținere, unde veti descoperi funcția destinată, funcționalitatea și mediul de lucru al mașinii în condiții de siguranță. Instrucțiunile sunt scrise astfel incit utilizatorul este familiarizat cu toate activitățile necesare întreținerii și întreținerii regulată, chiar înainte de prima utilizare a aparatului. In cazul în care produsul trece de la cumparator la o terță parte, instrucțiunile de
utilizare în condiții de siguranță, întreținere și service trebuie să fie predate de asemeni.

Atunci când citiți instrucțiunile, trebuie să acordati o atenție suplimentară la capitolele și paragrafele care sunt etichetate cu acest semn. In afară de textul și instrucțiunile de siguranţă, aceasta marchează importanța unor notificări și capitolele .
Fiecare reproducerea parțială sau completă a acestor instrucțiuni, text și imagini este o infracțiune.

2. Utilizare specifică

Hidropresa este destinată presării fructelor zdrobite pentru extragerea sucului , utilizind presiunea apei din reteaua de alimentare cu apa.
Diferite tipuri de fructe zdrobite cu apă sub presiune Derivat din sistemul de alimentare cu apă.
Orice altă utilizare este considerată neeligibilă, iar producătorul nu garantează siguranța și funcționalitatea.

Orice remodelare și înlocuirea componentelor originale ale presei elimină garanția producătorului pentru siguranță și funcționalitate a mașinii.

Interval de temperatură de funcționare 5 ° C până la 50 ° C.

3. Service și comandarea pieselor de schimb

Reparațiile in garanție sunt efectuate de service-uri autorizate declarate de către dealer-ul sau distribuitorul care a vândut mașina.
Puteți obține mai multe informații pe site-ul web:
http://lancman.si sau contactați

Gomark, d.o.o.
Čeplje 56, SI-3305 Vransko, Slovenia
info@lancman.si .

La comandarea pieselor de schimb trebuie să se dea întotdeauna următoarele informații:
- Numele mașinii
- Tipul de mașină
- Numărul de serie al mașinii
- Anul de producție de mașini

Toate datele necesare pentru comandarea pieselor de schimb sint scrise pe placa sau pe eticheta permanenta, care este plasată pe masina.

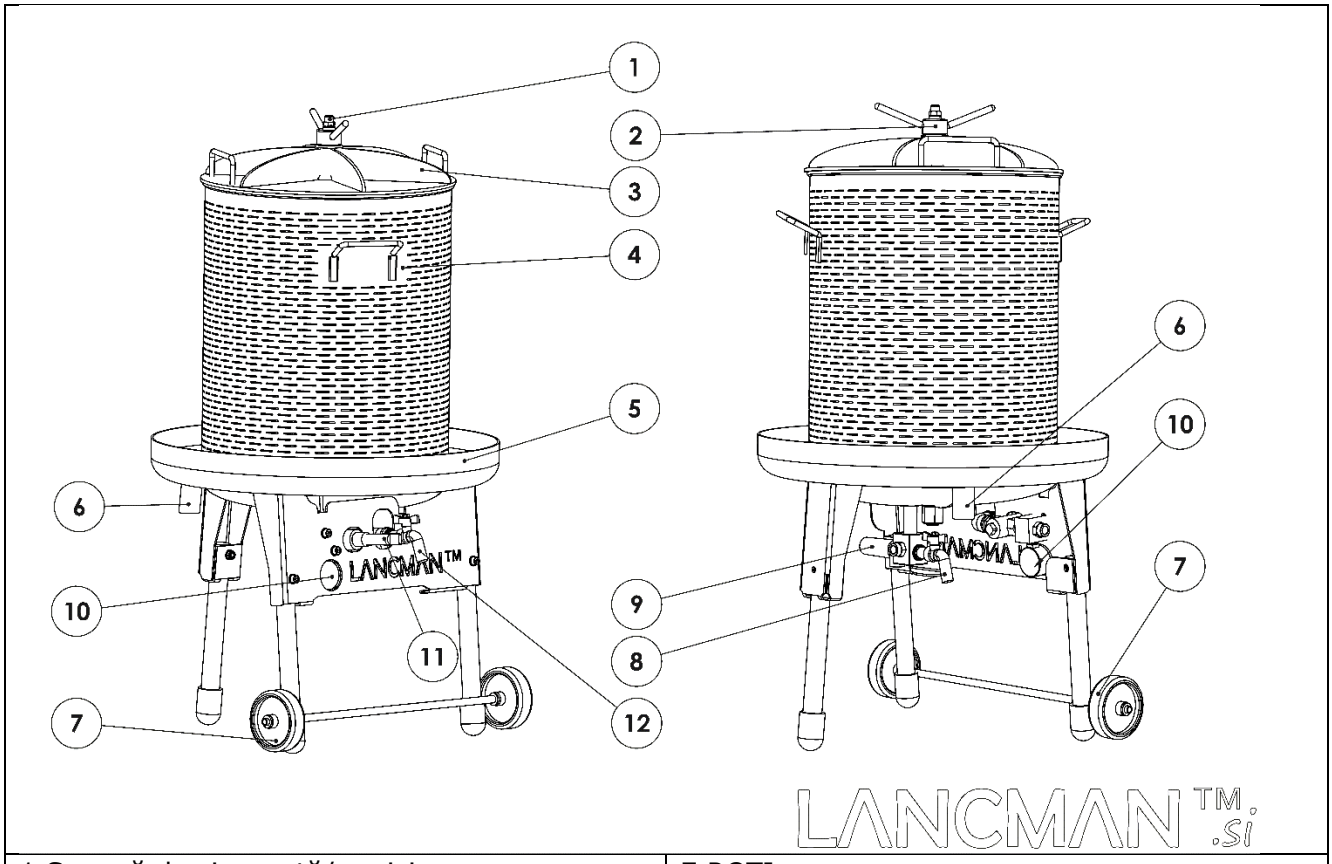
4. DATE TEHNICE ŞI DESCRIEREA MASINI

4.1 HIDROPRESA LANCMAN VSX

4.1.1 DATE TEHNICE

DESCRIERE	HIDROPRESA LANCMAN		
TIp:	VSX 35	VSX 55	VSX 80
Dimensiuni (mm):	500x500x950	600x600x950	600x600x1250
Capacitate cos :	35 L	55 L	80 L
Material vas colectare suc:	X5CrNi1810 (otel inoxidabil) – W.Nr. 1.4301		
Material acoperire:	X5CrNi1810 (otel inoxidabil) – W.Nr. 1.4301		
Material cos:	X5CrNi1810 (otel inoxidabil) – W.Nr. 1.4301		
Elemente de fixare material:	otel inoxidabil		
Presiune pt utilizare:	3,5 bar	2,8 bar	2,8 bar
Presiune maxima admisa:	4 bar	3 bar	3 bar
CONECTARE:	APA DE LA RETEAUA DE APA 3 bar		
Total GREUTATE:	28 kg	38 kg	43 kg
Data productiei :	Vezi declaratia		

4.1.2 Descriere



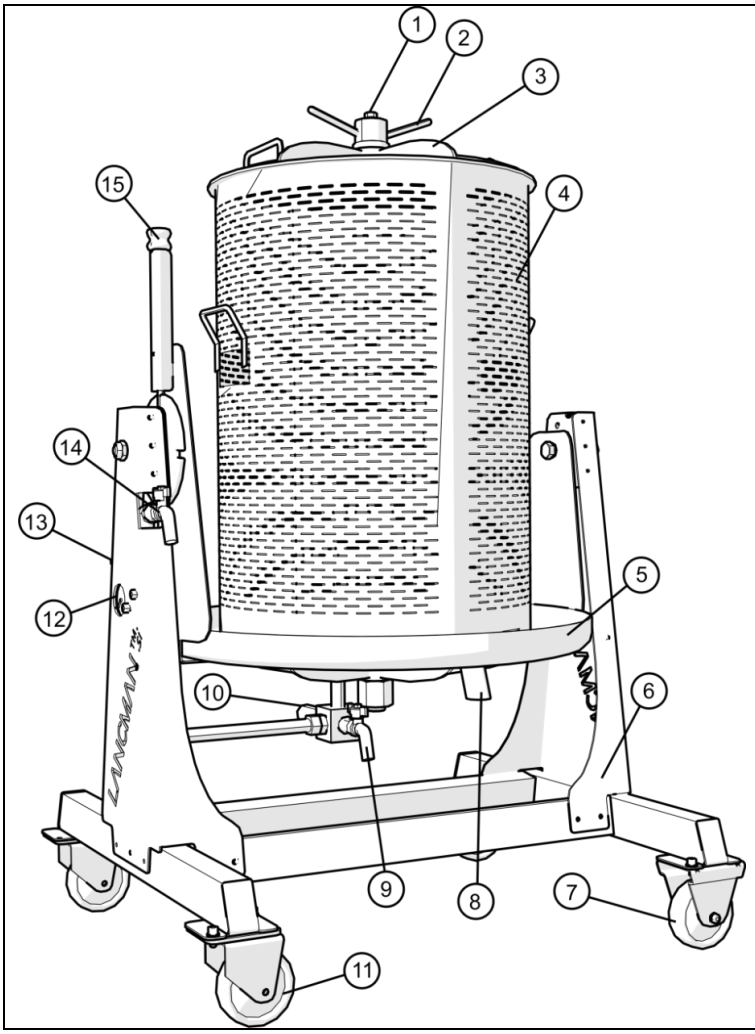
1 Supapă de siguranță/ aerisire	7 ROȚI
2 Surub de fixare	8 Teava de evacuare
3 CAPAC	9 Supapa de siguranță
4 COS	10 Indicator de presiune
5 VAS	11.Regulator de presiune
6 Gura evacuare suc	12.Gura de alimentare

4.2 Hidropresa LANCMAN VSPX

4.2.1 Date tehnice

DESCRIERE	HIDROPRESA LANCMAN				
TIp:	VSPX 55 VSPX 55 PLUS	VSPX 80 VSPX 80 PLUS	VSPX 120 VSPX120 PLUS	VSPX 170 VSPX 170 PLUS	VSPX 250 VSPX 250 PLUS
Dimensiuni (mm):	800x870x1150	800x870x1300	800x870x1300	800x870x1350	880x900x1600
Capacitate cos :	55 L	80 L	120 L	170 L	230 L
Material vas colectare suc:	EN: X5CrNi1810 (otel inoxidabil) – W.Nr. 1.4301				
Material acoperire:	EN: X5CrNi1810 (otel inoxidabil) – W.Nr. 1.4301				
Material cos:	EN: X5CrNi1810 (otel inoxidabil) – W.Nr. 1.4301				
Elemente de fixare material:	otel inoxidabil				
Presiune pt utilizare:	METAL st.37.2				
Presiune maxima admisa:	2,8 bar	2,8 bar	2,4 bar	2,4 bar	2,4 bar
CONECTARE:	3,0 bar	3,0 bar	3,0 bar	2,5 bar	2,5 bar
Total GREUTATE:	Alimentare cu apa 3 bar			Alimentare cu apa 2.5 bar	
Data productiei :	60 kg	64 kg	76 kg	83 kg	105 kg
DESCRIERE	Vezi declaratia				

4.2.2 Descriere



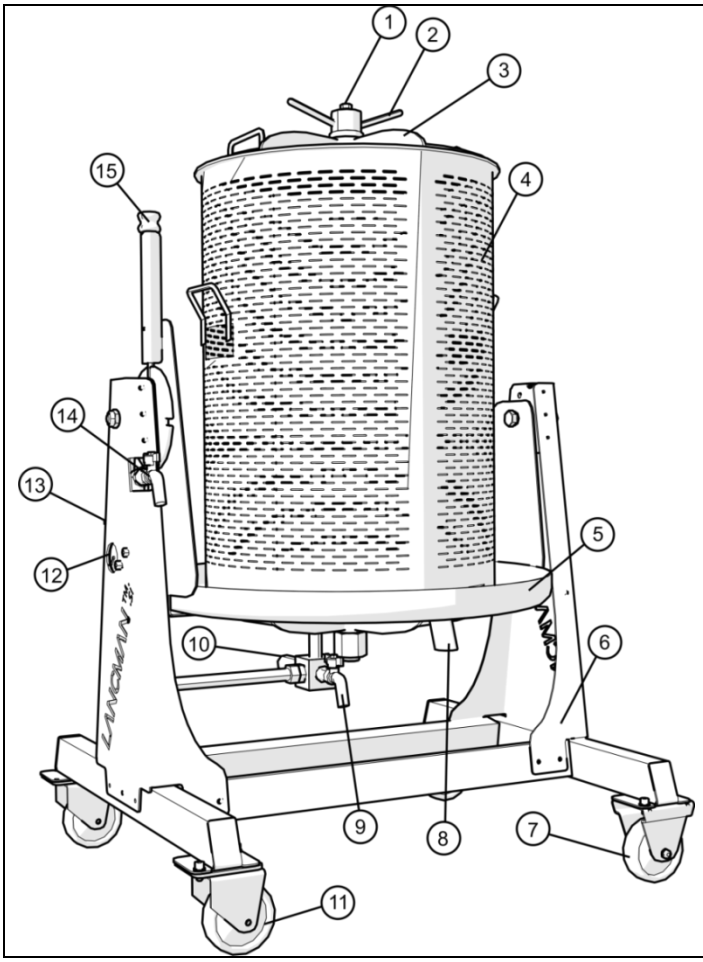
1.Supapă de siguranță/ aerisire
2 Surub de fixare
3 Capac
4 Cos
5 Vas
6 Carucior
7 Roti fixe
8 Gura evacuare suc
9 Teava de evacuare apa
10 Supapa de siguranță
11 Roti mobile
12 Indicator de presiune
14.Teava de alimentare cu apa
13 Regulator de presiune
15 Maneta de rabatare cos

4.3 Hidropresa LANCMAN VSPIX

4.3.1 DATE TEHNICE

DESCRIERE	HIDROPRESA LANCMAN				
TIp:	VSPIX 55 VSPIX 55 PLUS	VSPIX 80 VSPIX 80 PLUS	VSPIX 120 VSPIX120 PLUS	VSPIX 170 VSPIX 170 PLUS	VSPIX 250 VSPIX 250 PLUS
Dimensiuni (mm):	800x870x1150	800x870x1300	800x870x1300	800x870x1350	880x900x1600
Capacitate cos :	55 L	80 L	120 L	170 L	230 L
Material vas colectare suc:	EN: X5CrNi1810 (otel inoxidabil) – W.Nr. 1.4301				
Material acoperire:	EN: X5CrNi1810 (otel inoxidabil) – W.Nr. 1.4301				
Material cos:	EN: X5CrNi1810 (otel inoxidabil) – W.Nr. 1.4301				
Elemente de fixare material:	otel inoxidabil				
Presiune pt utilizare:	otel inoxidabil				
Presiune maxima admisa:	2,8 bar	2,8 bar	2,4 bar	2,4 bar	2,4 bar
CONECTARE:	3,0 bar	3,0 bar	3,0 bar	2,5 bar	2,5 bar
Total GREUTATE:	Alimentare cu apa 3 bar			Alimentare cu apa 2.5 bar	
Data productiei :	60 kg	64 kg	76 kg	83 kg	105 kg
DESCRIERE	Vezi declaratia				

4.3.2 Descriere



1.Supapă de aerisire
2 Surub de fixare
3 Capac
4 Cos
5 Vas
6 Carucior
7 Roti fixe
8 Gura evacuare suc
9 Teava de evacuare apa
10 Supapa de siguranță
11 Roti mobile
12 Indicator de presiune
14.Teava de alimentare cu apa
13 Regulator de presiune
15 Maneta de rabatare cos

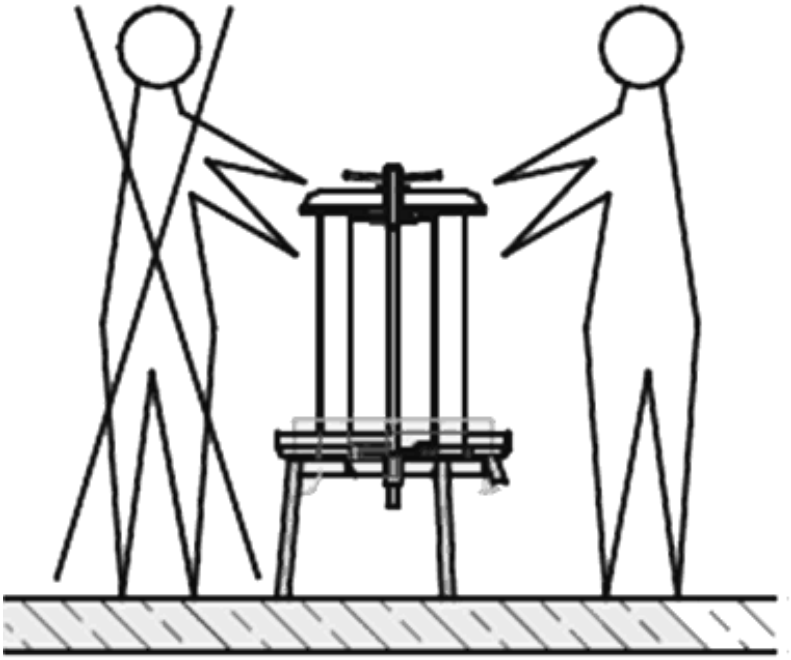
5. PREGATIREA MASINII

Presa este alimentata cu energie provenind din hidropresare, care preseaza fructele zdrobite în prealabil spre peretele coșului presei. O presare eficientă necesită o presiune de 2,5 bari, care este atinsa atunci când presa este conectata la sistemul de alimentare cu apa . Membrana este montata axial în mijlocul zonei de presiune și este atașata la partea inferioară a recipientului cu o flanșă și șase șuruburi.

Curățarea presei:
Înainte de a folosi presa pentru prima dată și la începutul fiecărui sezon, curățați presa cu apă!

6. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

6.1 DOMENIUL DE UTILIZARE AL MASINII



Masina poate fi utilizata de către o singură persoană la un moment dat, iar această persoană trebuie să ocupe întotdeauna poziția, se arată în imaginea de mai sus.

6.2 UTILIZAREA PRESEI

1.Pregătiți PRESA DE FUNCȚIONARE,
(conectati la apa si la furtunul de evacuare, deschideti capacul , asezati sacul de presare in interior cu marginile rasucite spre exterior)
2. Umpleti coșul presei cu tocatura de fructe (mere, struguri ,fructe de padure ...), (fructe seminoase –mere, pere, fructe de padure, struguri, nu fructe cu samburi – caise, prune,etc)
3. Așezati capacul pe coș și înșurubați-l în jos cu piulița,
4. Conectati presa la sistemul de alimentare cu apa folosind un furtun de gradina,
5. Deschideti supapa de alimentare ; presa începe să funcționeze,
6 .... a supravegheati funcționarea presei ...,
7. Când ați terminat, se deschide robinetul de evacuare , astfel încât toata apa se evacueaza,
8. Scoateți piulița si ridicati capacul
9. Curățați presa cu apa .

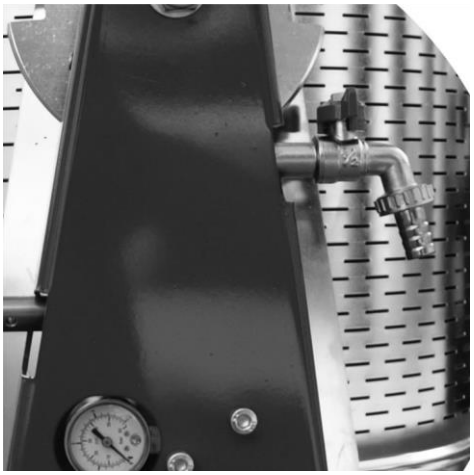
6.3 INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Presele de fructe prin hidropresare sunt cele mai moderne utilaje pentru presarea merelor, a strugurilor,a altor fructe semintoase, coacaze, afine, sfeclă roșie și tot felul de legume si fructe proaspete sau fierte la care sucul poate fi extras. Fiecare fel de fructe sau legume necesită o metodă diferită de presare. Volumul unei hidroprese este de la 35 - 250 l.
Hidropresa este alcătuită din trei parti : de bază, camera de presare și sistemul de alimentare cu apa.
Baza poate fi fixa sau mobila.
Baza fixă (VSX) are trei picioare fixe, pe roti, pentru un transfer mai ușor al presei.
Sistemul mobil (VSPX, VSPIX) – de basculare si rulare este alcătuit dintr-un cărucior cu două sau patru roți. În cazul în care există patru roți, două vin cu frâne și două sunt roti pivotante care permit transportul mai ușor in subsoluri, in pivnițe si în curte. Sistemul include, de asemenea, un sistem de rabatare (basculare) pentru a facilita evacuarea materialului presat. Baza poate fi din otel vopsit sau otel inoxidabil.
Camera de presare este compusa dintr-un capac cu o piuliță de montaj, un coș perforat și un recipient cu un orificiu de evacuare. Sistemul de alimentare cu apa este fixat la baza presei.Cosul presei este special fixat , de asemeni si capacul care este fixat cu o piuliță , pentru a rezista la presiunea puternică generată în timpul presării. Construcția este astfel realizata încât se asigura drenajul. Toate sunt realizate din otel inoxidabil de înaltă calitate , lustruit electric înainte de instalare, adecvat pentru utilizarea în industria alimentara.
Sistemul de alimentare cu apa creează presiune în coș,pentru a permite funcționarea camerei de presare.Intrarea apei este realizata printr-o coloană vertical-burduf din cauciu de inalta calitate , cu o supapă de aerisire în partea de sus, care se extinde pe măsură ce apa începe să curgă în burduf.
Procedura de presare este urmatoarea: Înainte de a încărca hidropresa, spălați întreaga presă cu apă caldă și detergent (utilizarea de detergent este opțională). Burduful de cauciuc poate fi spălat doar cu apă caldă sau rece!



Când încărcati hidropresa cu tocatura , nu presati (cu mina, etc) fructele zdrobite in presa, deoarece randamentul de presare poate fi mai slab. La încărcare, supapa de comutare a recipientului de colectare trebuie să fie deschisa. Dacă nu este, capacitatea presei poate fi mai mic. Este necesara pentru a permite ventilarea presei. Umpleti întotdeauna presa pina la partea de sus (marginea exterioară a plăcii periferice). Întotdeauna presati cu hidropresa doar când este umplută până la marginea superioară. Imposibilitatea de a face acest lucru poate provoca daune burdufului, burduf care nu este acoperit de garanție.

La sfârșitul activitatii cind nu există suficienta tocatura de fructe sa umpleti presa, există multe moduri de a umple coșul (adaugati borhot-tocatura deja presata sau reduceti volumul coșului prin creșterea volumului burdufului). Închideți robinetul de comutare pe partea de sus a axului filetat și puneți capacul așa cum se arată în imagine. Fixați capacul prin înșurubarea în jos a piuliței pe axul filetat. Nu strângeți piulița cu filet, folosind dispozitive, cum ar fi diverse pârghii, folositi doar mainile.....



Connectati un furtun flexibil la valva de alimentare cu apa a hidropresei (vezi foto). Connectati celalalt capat la sistemul de alimentare cu apa .Deschideti robinetul pentru alimentare cu apa si robinetul de la reteaua de apa si incepeti sa presati. In citva timp membrana burdufului se va umple cu apa . Atunci când observați scurgeri de apă de pe supapa de aerisire, trebuie să închideti complet. Sistemul va crește presiunea care poate fi citita de manometru. Dacă presiunea crește peste 2,5 sau 3 bar, supapa de siguranță se va deschide și niște apă va curge din sistem. Prin închiderea și deschiderea supapei de alimentare cu apa puteti evita scurgeri de apa din sistem, cu condiția să monitorizati constant nivelul de presiune pe manometru. Presa poate fi deconectata prin închiderea vanei de alimentare cu apa și deschiderea supapei de aerisire de pe axul filetat. Atunci când presiunea scade la 0,0 bar, deșurubați piulița de filetat și scoateți capacul. În primul rând, goliti fructele presate (borhotul) și apoi ridicați placa periferica de la recipientul de colectare și curățați-o. În cazul în care un sac de presare suplimentar a fost utilizat pentru presare, eliminarea este mai ușoara dacă scoateți prima data primul sac . Când ați terminat, curățați bine presa. Presa trebuie să fie întotdeauna curățata doar cu apă curată. Otelul inoxidabil poate fi curatat cu detergenti de uz casnic, dar burduful de expansiune se curăța doar cu apă.

MODEL VSPX, VSPIX

Atunci când observați scurgeri de apă pe la supapa de aerisire, trebuie să o închideti complet. Sistemul va crește presiunea care poate fi citita pe manometru. Dacă presiunea crește peste 2,5 sau 3 bar, supapa de siguranță se va deschide și niște apă va curge din sistem. Prin închiderea și deschiderea supapei de alimentare cu apa puteti evita sa curga apa prin supapa de siguranță, cu condiția să monitorizati constant nivelul de presiune pe manometru. Presa poate fi oprita prin închiderea robinetului de alimentare cu apa și deschiderea robinetului de evacuare si a aerisirii de pe axul filetat. Atunci când presiunea scade la 0,0 bar, deșurubați piulița de filetat și scoateți capacul. În primul rând, rabatati hidropresa, goliti borhotul și apoi ridicați-o in pozitia verticala. În cazul în care un sac suplimentar a fost utilizat pentru presare, eliminarea este mai ușor dacă scoateți primul sac . Când ați terminat curățați bine presa. Presa trebuie să fie întotdeauna curățata doar cu apă curată. Otelul inoxidabil poate fi curatatu cu detergenti de uz casnic, dar burduful de expansiune se curata doar cu apă.

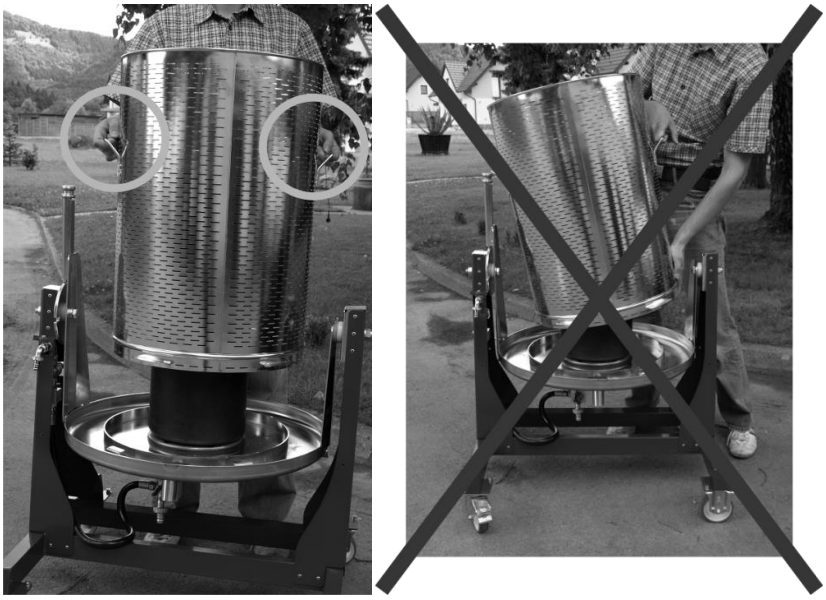




Trageti cu mina stinga manerul de rabatare ;în același timp, cu mâna dreaptă trageti de mânerul capacului (capacul strins) in directia de rabatare pentru a muta presa în poziția de golire . Asigurați-vă că cârligele de plug sînt ultima pozitie. Apoi deșurubați piulița de blocare, scoateți capacul și goliți coșul de presă, folosind sacul de presare care a fost plasat în presă, înainte de a începe procesul.

Utilizati manusi de protectie cind incarcati si descarcati hidroprea, pericol de taiere !

Când descărcati coșul, nu ridicati niciodata coșul plin. Întotdeauna descărcati-l cu un sac suplimentar . Cind ridicați coșul, intotdeauna ridicati-l cu mânerele coșului.



7. TEHNOLOGIA de presare

FRUCTE TARI
Pentru a presa fructe tari (mere, pere ...) este necesar ca acestea sa fie tocate in prealabil într-o tocatoare (moară tambur, mixer). Puneți fructele zdrobite în coș, dar nu-l comprimati. Folosiți sacul de presare pentru presarea si descărcarea mai ușoara si mai eficientă a coșului. Presarea fructelor zdrobite durează aprox. 30 de minute (în funcție de rezultatul dorit). Puneți-o pungă de protecție de culoare verde pe coșul hidropresei pentru a evita sa țâșnească sucul din fructe zdrobite.

STRUGURI
Este consultativa tocarea strugurilor înainte de presarea lor (moara de struguri). Nu este necesara dezciorchinarea, burduful de la sistemul de presare nu este deteriorat de tulpini (folosind o presiune de până la 3 bar). Tulpinile ciorchinelui permit un drenaj mai bun, si o presare mai eficienta.
Pentru struguri negri, se recomandă ca acestea să fie lăsat să se odihnească timp de cel puțin trei zile, astfel încât se va obtine o eficienta mai buna la presare.
Pentru struguri albi se recomandă utilizarea de enzime, pentru a face mai ușoara presarea . Enzimele permit purificarea mai rapida și totodata previn oxidarea strugurilor. Vă rugăm să colectati mai multe informații de la un expert, un magazin de specialitate sau de la distribuitorul de la care ați achiziționat presa.
Puneți punga de protecție de culoare verde pe coșul hidropresei cind presati pentru a evita țâșnirea sucului din fructele zdrobite.

Presarea sedimentelor de vin
Când presati drojdie sau sedimente procedura este ușor diferită. Achiziționati un sac special de presare sedimente de vin (presare fina). Acesta este cel mai bun că este original (de o dimensiune adecvată) și de la același producător. Sacul trebuie să fie de cel puțin 7 cm mai mare decât coșul. Acesta nu trebuie să fie mai îngust decât circumferința coșului pentru a evita deteriorarea sau chiar extragerea din burduf.Sacul trebuie să fie introdus corect în coș. Prin deschiderea de umplere se toarnă sedimente de vin sau drojdie până la partea de sus, luând în considerare sfaturi de la un expert sau o persoană care se ocupă cu produse pentru vinificatie . Cind sacul este p lin, stringeti partea prelungita in exterior de mai multe ori ca pe un sac de făină. Rotiți partea pliata spre coș și nu spre burduf. Deschideți ușor robinetul de alimentare cu apă, deoarece presiunea din camera nu trebuie să depășească 1 bar.Presarea ia 6 la 10 ore, în funcție de mărimea presei.

Când apăsați sedimentul vinului folositi sacul de presare original de dimensiune corespunzătoare, în scopul de a evita deteriorarea burdufului. Presarea drojdiei și a sedimentelor de vin folosind presiune mai mare de 1 bar poate deteriora burduful. Acest lucru este privit ca daune mecanice și, prin urmare, nu este acoperit de garanție!
Dacă presiunea în timp ce se preseaza este mai mare de 1 bar, timpul de presare nu va fi mai scurt.

8. SIGURANȚA ÎN UTILIZAREA MAȘINII

- Aparatul poate fi utilizat doar de către persoane instruite profesional și persoanele sanatoase in varsta de peste 18 ani.
- În timpul operarii mașinii,aceasta nu trebuie să fie mutata sau strămutata.
- În timpul de operare al mașinii,aceasta nu trebuie să fie curățata sau reparata.
- Pentru siguranța utilizatorului mașinii nu trebuie să fie alimentata cu aer (doar apa).
- Cu toate acestea, este necesar să se dea asigurarea că conectorul de ieșire al Supapei de Siguranță este nestânjenit!
- Nu presati niciodată fără capac!

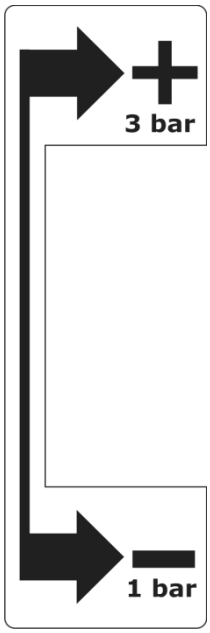
Înainte de prima utilizare a mașinii trebuie să:
- Citiți cu atenție și înțelegeti conținutul acestor instrucțiuni,
- Uitati-va la toate avertismentele, simbolurile și inscripțiile de pe masina si descoperiti semnificația lor în aceste instrucțiuni, la capitolul VII,
- Citiți instrucțiunile și invatati toate părțile mașinii și funcțiile acestora, capitolul IV,
- Acordati atenție instrucțiunilor înainte de fiecare utilizare a mașinii.

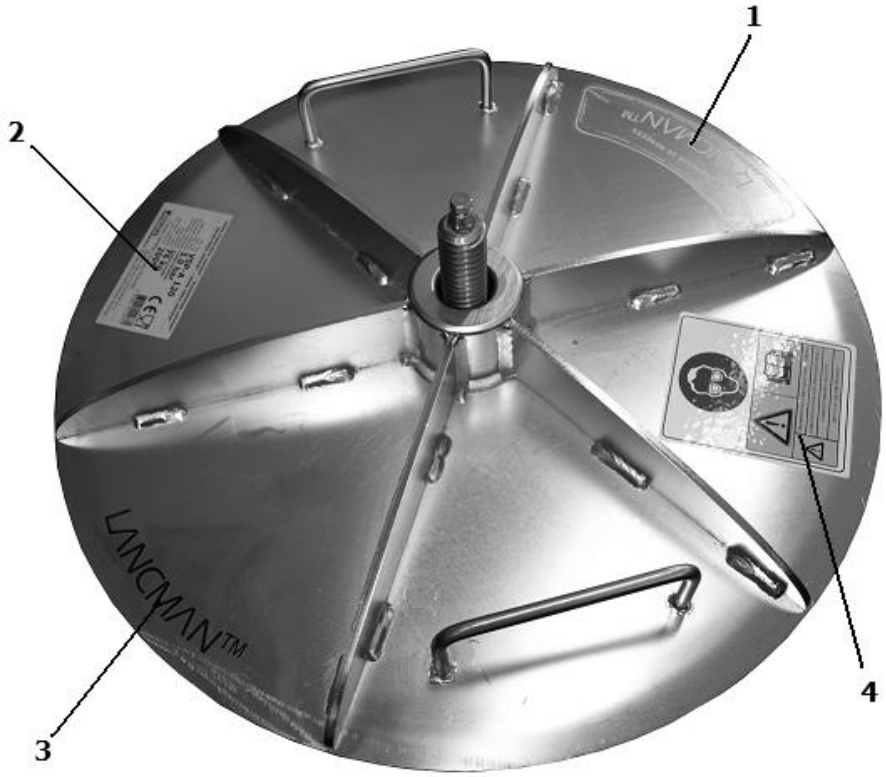
Înainte de fiecare utilizare a mașinii trebuie să:
- Să acordati atenție instrucțiunilor înainte de fiecare utilizare a mașinii.
- Verificati aparatul înainte de fiecare utilizare; descrierea procedurii poate fi găsita în capitolul VI,
- Verificați dacă toate părțile mașinii sunt în buna stare de functionare,
- Fixati masina pe suprafete nealunecoase lanivelul solului alocati cel putin 2m2 suprafață de utilizare,
- Fiti atenti la gradul de inclinatie al mașinii, care nu trebuie să fie mai mare de 1 grad de arc, și elementul aliniat nu trebuie să fie mai înalt de 10 mm,
- Asigurați-vă că iluminarea spațiului mașinii și a locului de muncă este suficient (cel puțin 150 de Lux),
- Persoanele care lucrează cu aparatul trebuie să poarte haine strâmte, sa-si protejeze parul si sa nu poarte nici o bijuterie, bratari sau elemente similare,
- Asigurați-vă că lucrul cu aparatul nu afecteaza persoanele din apropiere și că nu există copii în apropiere,
- Asigurați-vă că spațiul de lucru si împrejurimile sunt ordonate și nu aglomerate cu alte elemente,

9. IDENTIFICAREA ȘI MĂRCI

Mașina este făcută în conformitate cu standardele de care permit producătorului să-l eticheta cu CE. Cu toate acestea, masina provoaca unele pericole, și de aceea există, în conformitate cu păstrarea funcționalității mașinii, inscripții și simboluri de avertizare - pictograme - pe ea.

Explicarea simbolurilor de avertizare (pictograme) de pe masina:

	Cititi manualul de instructiuni inainte de utilizare Nu utilizati aer pentru presare Utilizati ochelari in timpul presarii
	Regulator de presiune +/-



TRADEMARK – STICKER,Marca inregistrata
PRODUCER TABLE,
Date de la producator
NAME,nume
TYPE,tip
MAX PRESSURE,presiune maxima
WORK MEDIA,mediu de lucru
WEIGHT,greutate
PROD. YEAR,anul productiei
PRODUCER,producator
VARNINGS,atentionati
EAN13,codul cu bare
TRADE MARK,marca inregistrata
VARNINGS atentionari

VODNA STISKALNICA LANCMAN™ / WASSERPRESSE LANCMAN™
WATER PRESS LANCMAN™ / VODNA PRESA LANCMAN™

Tip / Typ: **VSPX 120**
Type / Tip:
Maks.tlak / Max.Druck: **3.0 bar**
Max.pressure / Maks.tlak:
Napajanje / Versorgung: **voda/wasser**
Work.media / Napajanje: **water/voda**
Masa / Gewicht: **76 kg**
Weight / Težina:
Leto proizv. / Baujahr: **2010**
Prod. year / Godina izr.:

3 831103 310119

Proizvaja / Hersteller / Producer / Proizvođač:

GOMARK trgovina in proizvodnja d.o.o. | Gomark, trgovina in proizvodnja d.o.o. Prekopa 10/b, SI-3305 Vransko, Slovenija



10. TRANSPORTUL ȘI DEPOZITAREA MAȘINII

Masa totală a mașinii este listatA în tabelul de la capitolul IV. Presa poate fi deplasata și transportata numai atunci când nu este atașata la sursa de energie și atunci când aceasta este goala. Presa poate fi usor mutata de doi adulți. După utilizare, mașina ar trebui să fie curățata. După ce se usuca, se păstrează într-o cameră uscată și aerisită, unde nu sint depozitate ingrasaminte chimice. Murdăria ramasa pe mașină o lunga perioada de timp, poate dauna masinii.
După terminarea sezonului de utilizare ,pregătiti presa pentru o stocare mai lungă. Asigurați-vă că membrana este în poziția sa inițială, nu sub presiune. Acest lucru va prelungi in mod semnificativ durata de viață a acesteia.

Depozitați mașina pe o podea nivelata, astfel ca mașina sa stea ferm și sa nu existe pericolul de a cădea pe cineva care ar putea merge in preajma ei (musafirii nepoftiți, copii, animale de companie)!

11. INSTRUCȚIUNI DE MENTENANTA

11.1 Intreținere de bază

- Întreținerea masinii trebuie efectuata numai de către personal calificat, sau o companie de service autorizat,
- Întreținerea și curățarea mașinii poate fi efectuată numai cu robinetul de apă complet închis și ventilul de aer complet deschis,
- Înainte și după fiecare utilizare,mașina trebuie să fie curățata și uscata,
- Cu fiecare tip de întreținere trebuie să se utilizeze instrumente adecvate și mănuși de protecție,
- După fiecare verificare de întreținere trebuie să se efectueze testul de activitate,
- Pentru curățare trebuie să se utilizeze detergenți pentru industria alimentară,
- Presa curățata și uscata trebuie să fie depozitata într-un loc uscat, unde va fi stocata până la utilizarea sa viitoare sau de sezon,
- Lagarele presei este necesar sa fie unse cu putin ulei periodic.

Întreținerea sistemului de alimentare cu apa al presei
- Toate părțile componente ale sistemului trebuie să fie monitorizate în mod regulat și înlocuite dacă apar posibile probleme sau durata de viață a mașinii a trecut,
- Întreținerea și curățarea sistemului poate fi efectuată numai, atunci când sistemul nu funcționează, cu robinetul de apă complet închis și supapa de aerisire deschisa în totalitate,

11.2 INSTRUCȚIUNI DE SERVICE ȘI TESTARE

Mașina are nevoie de controale periodice pentru a preveni eventualele daune care ar putea apărea datorita utilizării necorespunzătoare a mașinii. Nereguli pot apărea din cauza unor erori de sistem sau a utilizarii necorespunzatoare de catre factorul uman.

Următorele lucrari de intretinere ale mașinii trebuie să fie efectuate:
- Verificare înainte de prima utilizare
- Verificare înainte de fiecare utilizare
- Verificare anuala înainte de începerea sezonului de presare,
- Controale periodice din punct de vedere al securității muncii.

Verificare înainte de prima utilizare:
- Verificare vizuală de bază a starii mașinii,
- Verificarea supapei de presiune si a sistemului de alimentare/evacuare cu apa
- Verificare a șuruburilor de fixare a membranei și alte șuruburi,
-Verificarea stabilitatii utilajului .

Verificare înainte de fiecare utilizare:
- Verificarea jonctiunilor
- verificarea supapei de siguranta ,

12. Solutionarea problemelor

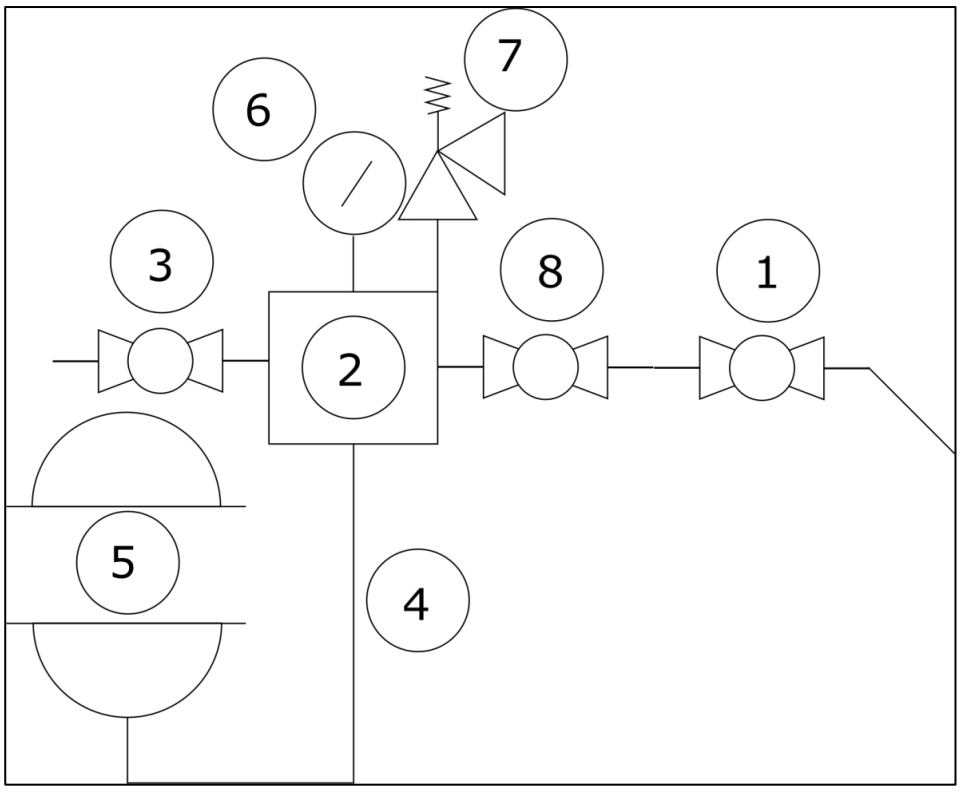
Problema	**Cause**	**Solution**
Membrana nu se intinde	Supapa de aer nu este inchisa	Strângeți supapa de eliberare a aerului.
	Supapa de ieșire nu este închisă.	Stringeti supapa de evacuare
	Exista aer in sistemul de presare .	Deschideti usor surubul pina cind incepe sa iasa apa .
		Daca inca nu ati rezolvat problema , apelati la service-ul autorizat .

13. MATERIALE NEACOPERITE DE GARANTIE :

SAC DE PRESARE ADITIONAL ,
SAC DE PROTECTIE ADITIONAL

14. Diagrama conexiunilor hidraulice

14.1 MODELUL VSX, VSPX, VSPIX



– Robinet cu bila pentru alimentarea cu apa a sistemului cu parte suplimentara pentru conectarea unui furtun flexibil
– Camera de conectare
– Robinet cu bila cu parte suplimentara de conectare pentru evacuarea apei ,
– Teava de alimentare cu apa a membranei
– Membrana de presare
– Manometru , 0-4 bar
- Supapa de siguranta cu arc , 3.0 bar
-Regulator de presiune

15. Demontarea și mutarea a mașinii (lucrări publice)

În ceea ce privește instrucțiunile de utilizare în condiții de siguranță, întreținere și service, masina ca un întreg are o durata de viata limita fixa de 8 ani. Există diferite limite pentru durata de viață a componentelor separate ale mașinii, astfel încât acestea trebuie să fie înlocuite în mod regulat cu altele noi, în cazul unor probleme,a uzurii sau a deteriorarii mecanice. Înlocuirea poate fi efectuată numai prin achiziționarea de piese de schimb adecvate tehnic sau originale.

După ce durata de viață a mașinii expiră:
După expirarea duratei de viață, întreaga mașină trebuie să fie depusa la un punct de colectare, care este destinat în special pentru astfel de mașini, și în conformitate cu clasificarea deșeurilor.

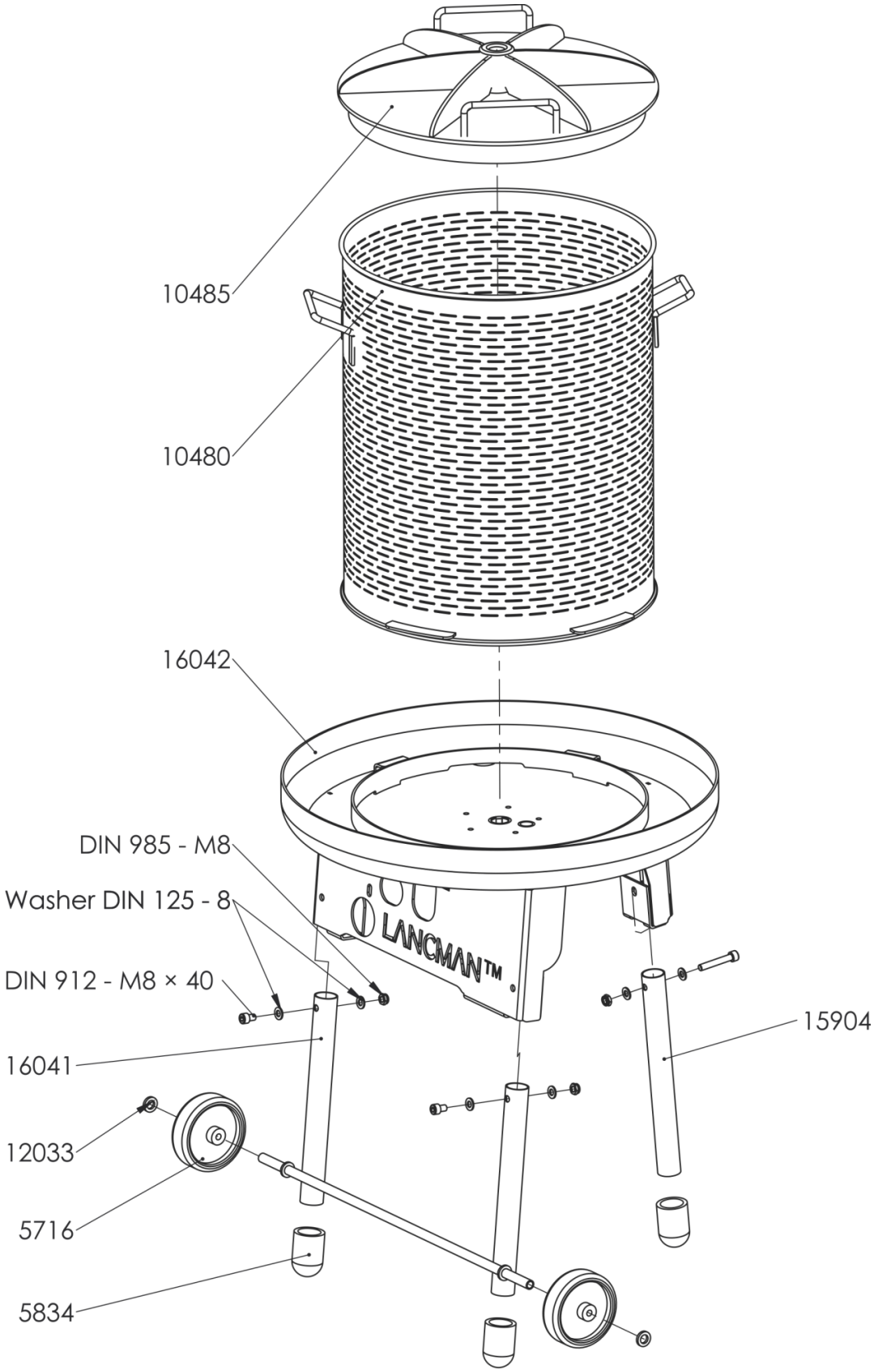
16. KIT

- Carte (instrucțiuni de utilizare, declarația de conformitate)
- Sac suplimentar de presare,
- Sac de protecție suplimentară.

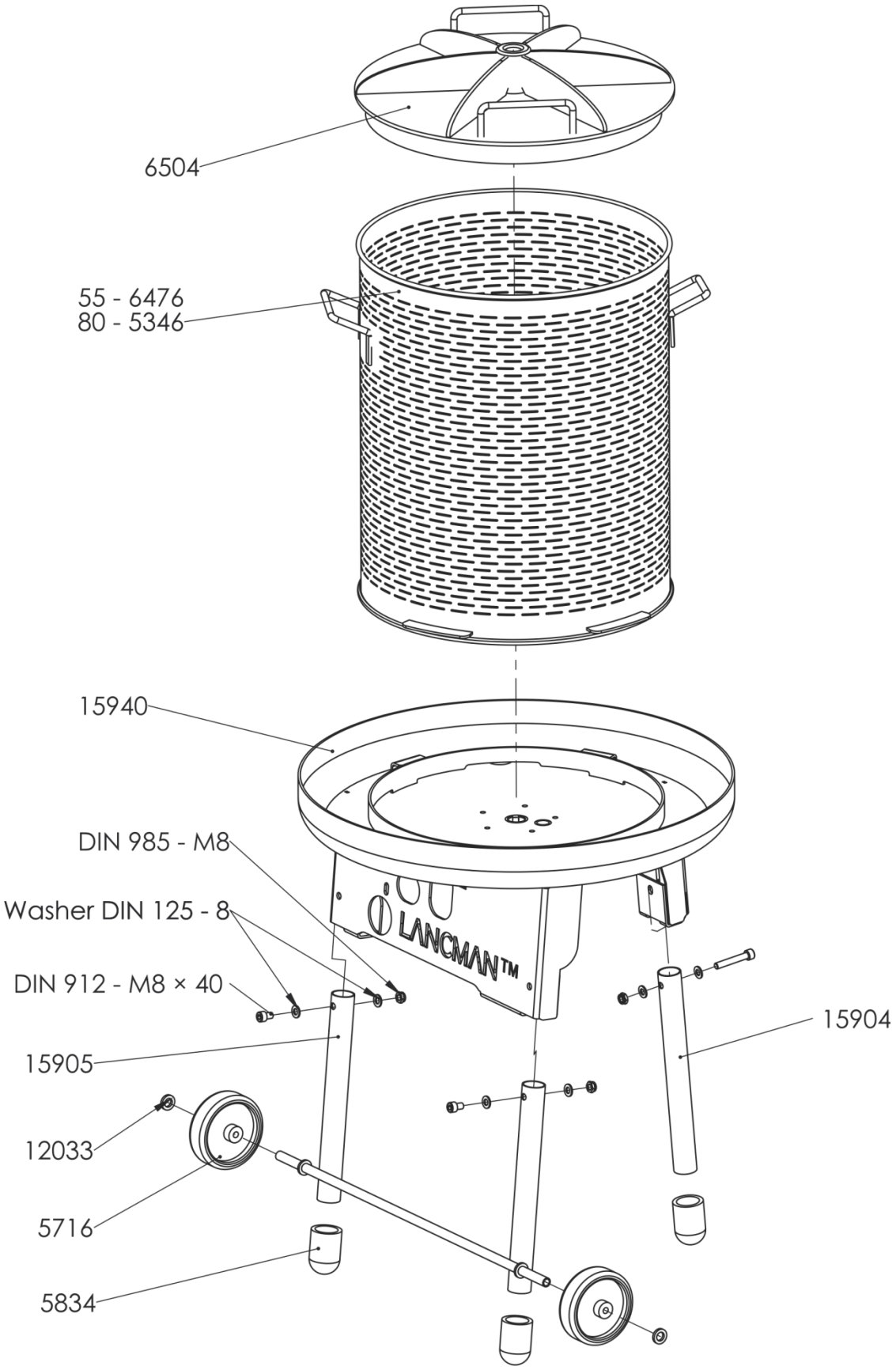


PIESE DE SCHIMB

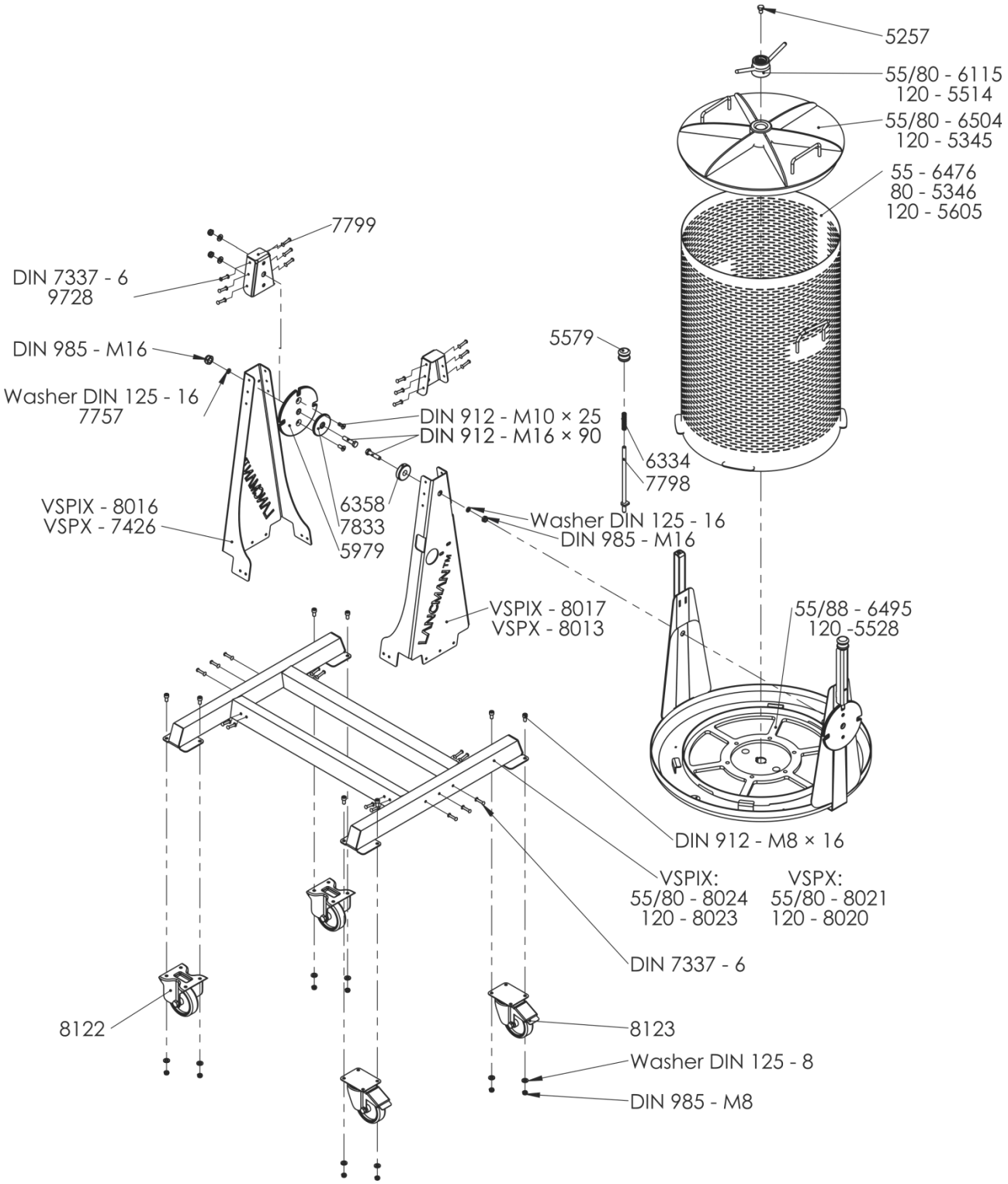
VSX 35



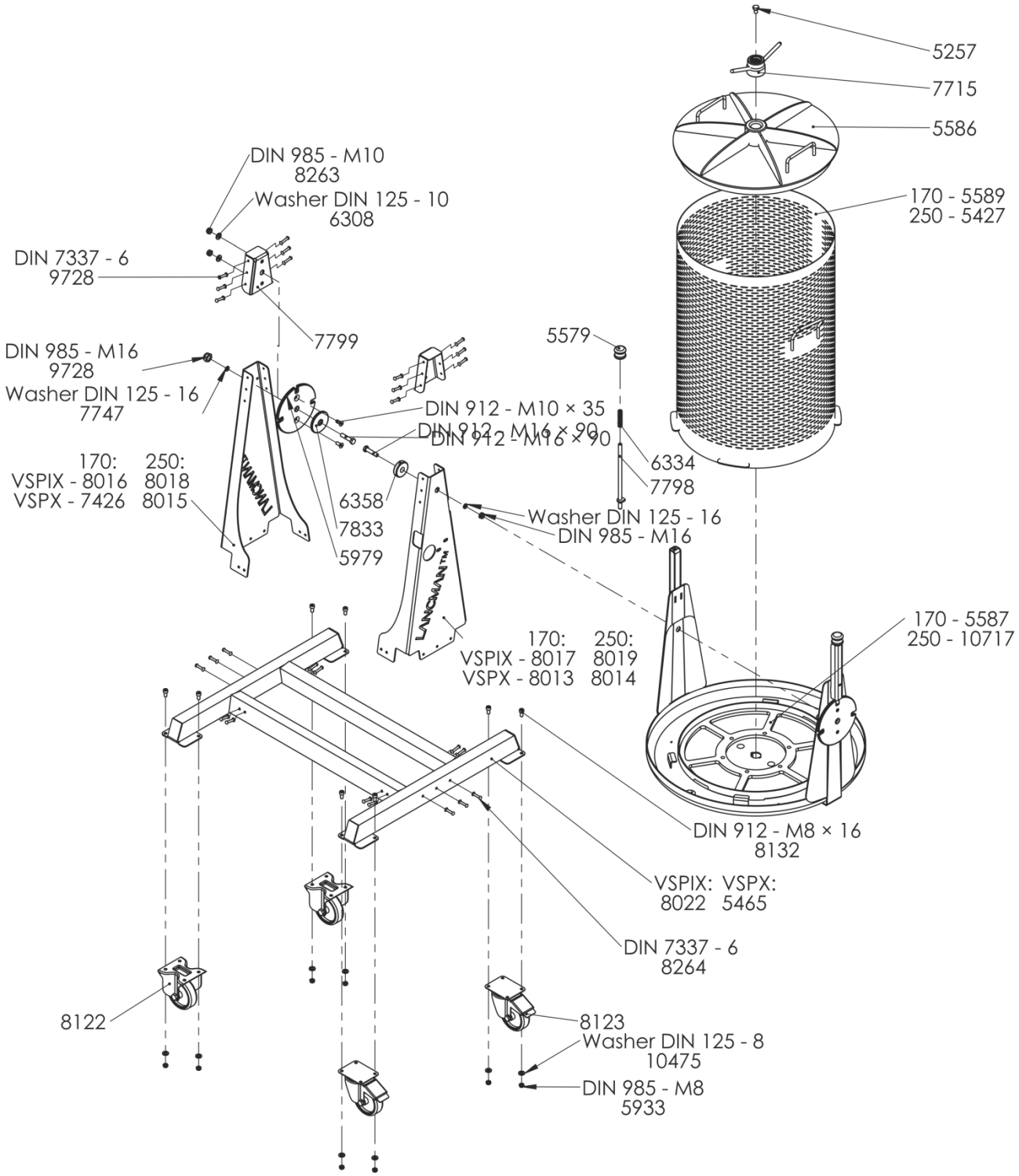
VSX 55/80


6504
55 - 6476
80 - 5346
15940
DIN 985 - M8
Washer DIN 125 - 8
DIN 912 - M8 × 40
15905
12033
5716
5834
15904
LANCMAN™

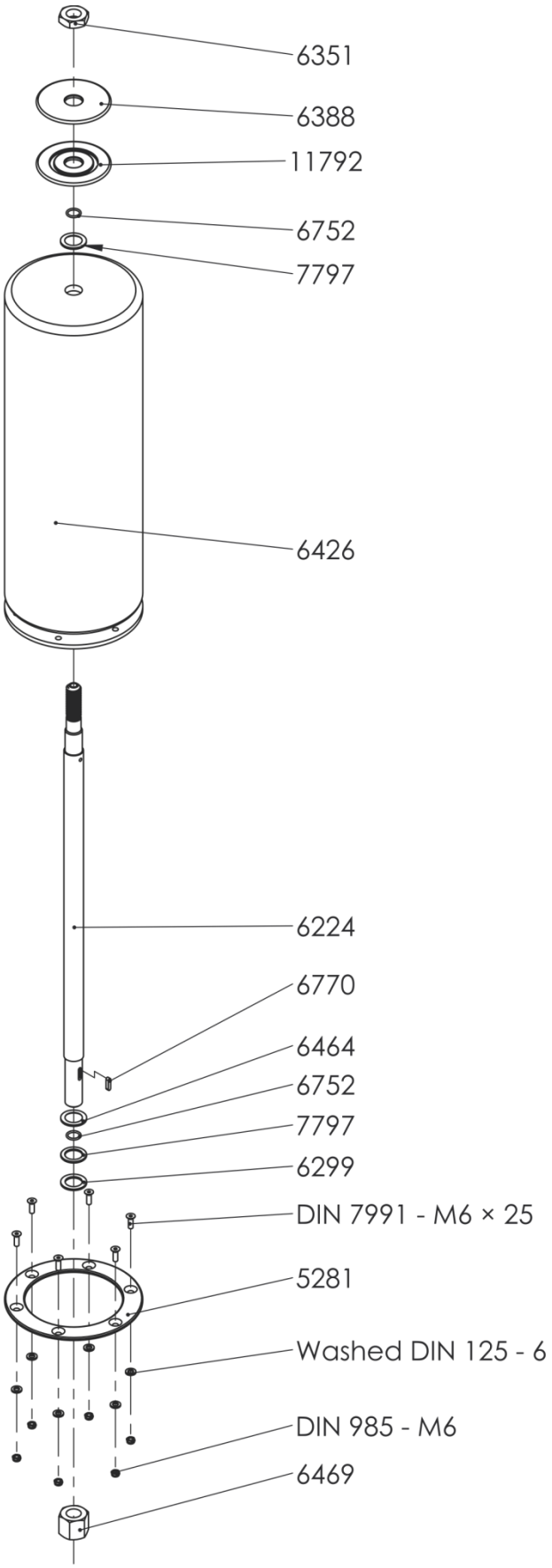
VSPX/VSPIX 55/80/120



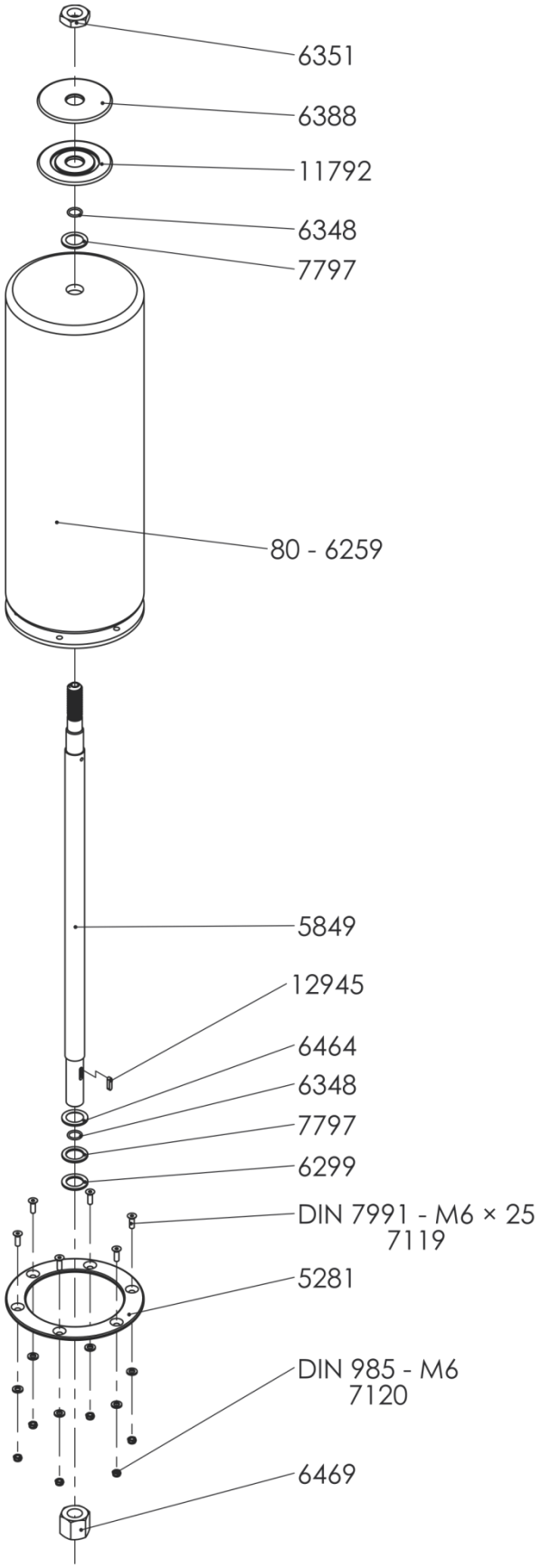
VSPX/VSPIX 170/250



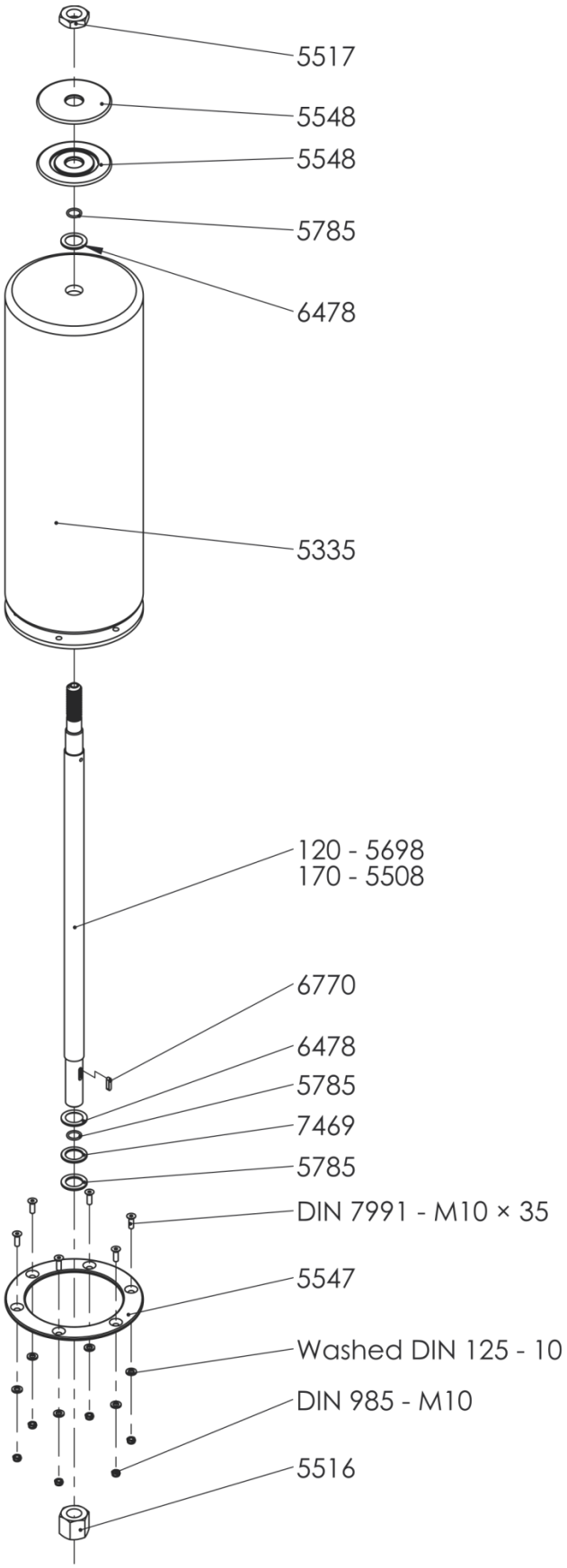
VSX 35/55/VSPX 55



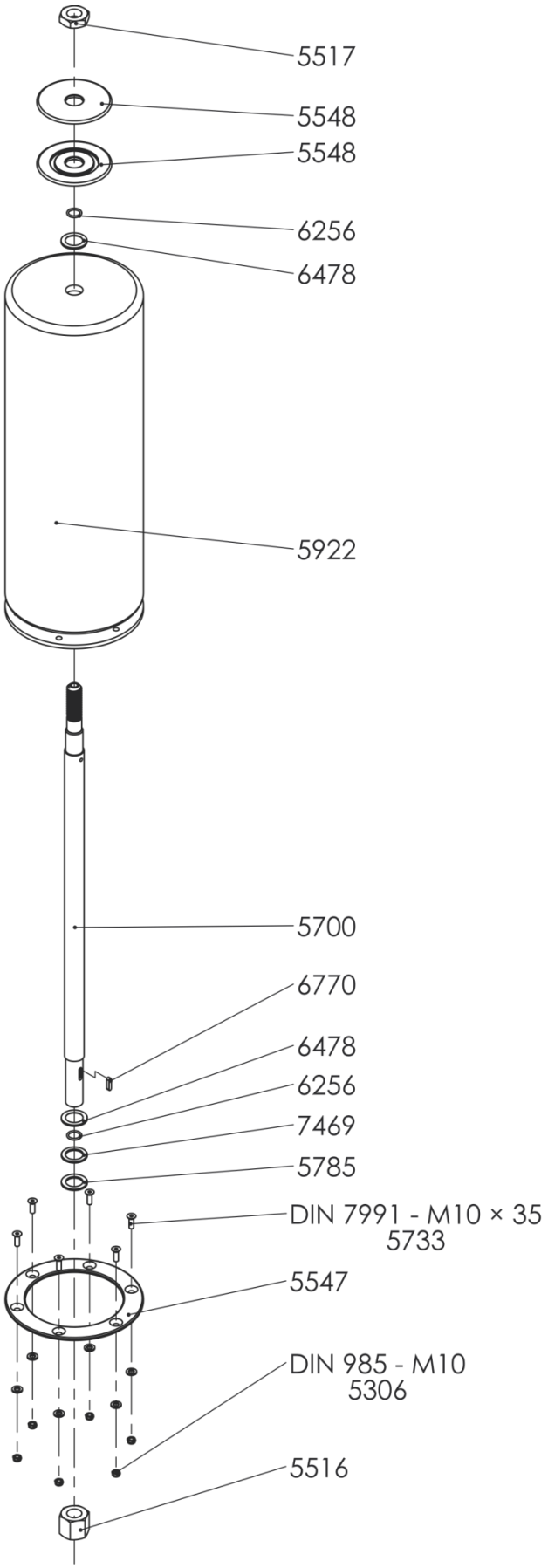
VSX 80/ VSPX/VSPIX 80



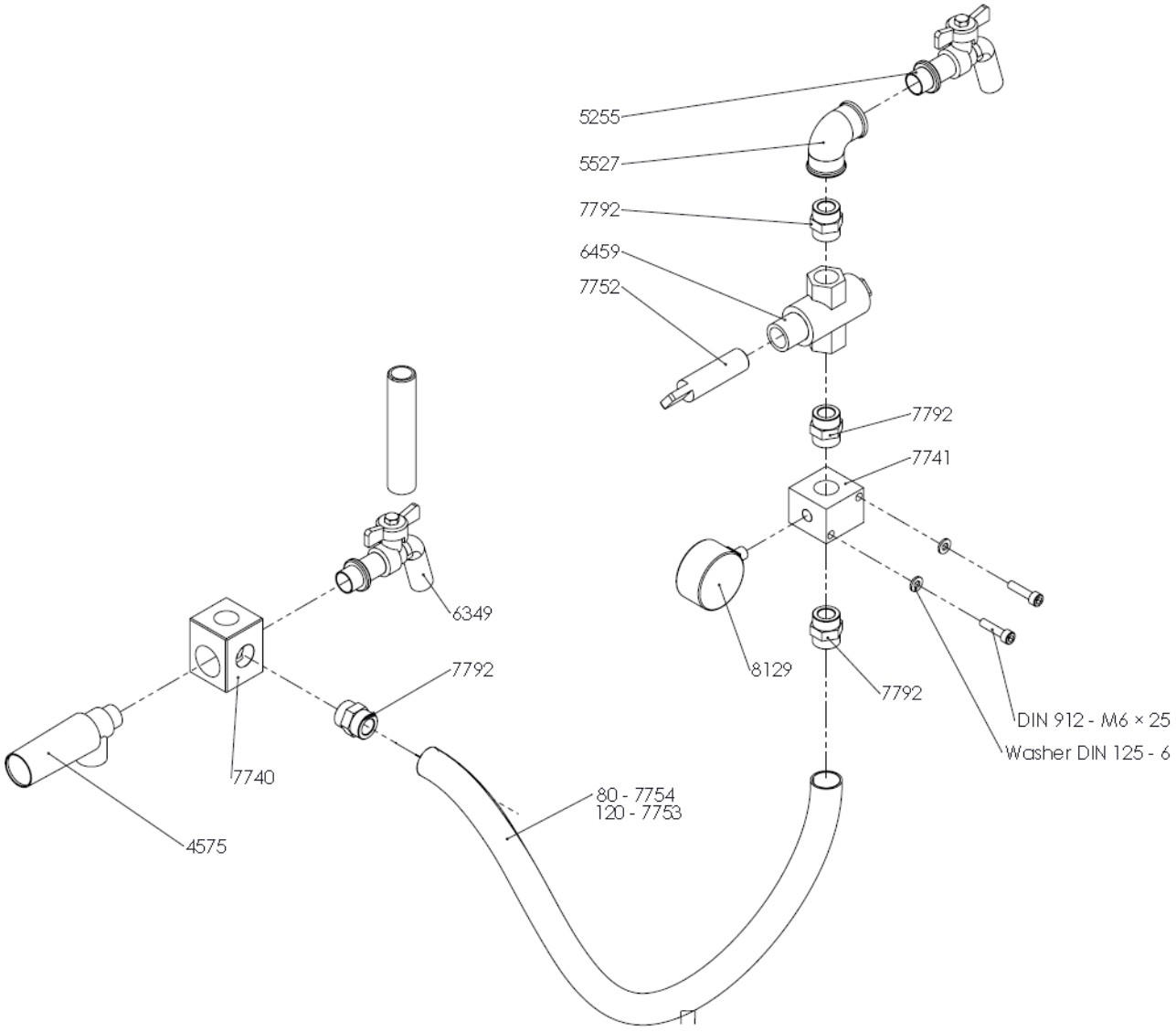
VSPX/VSPIX 120/170



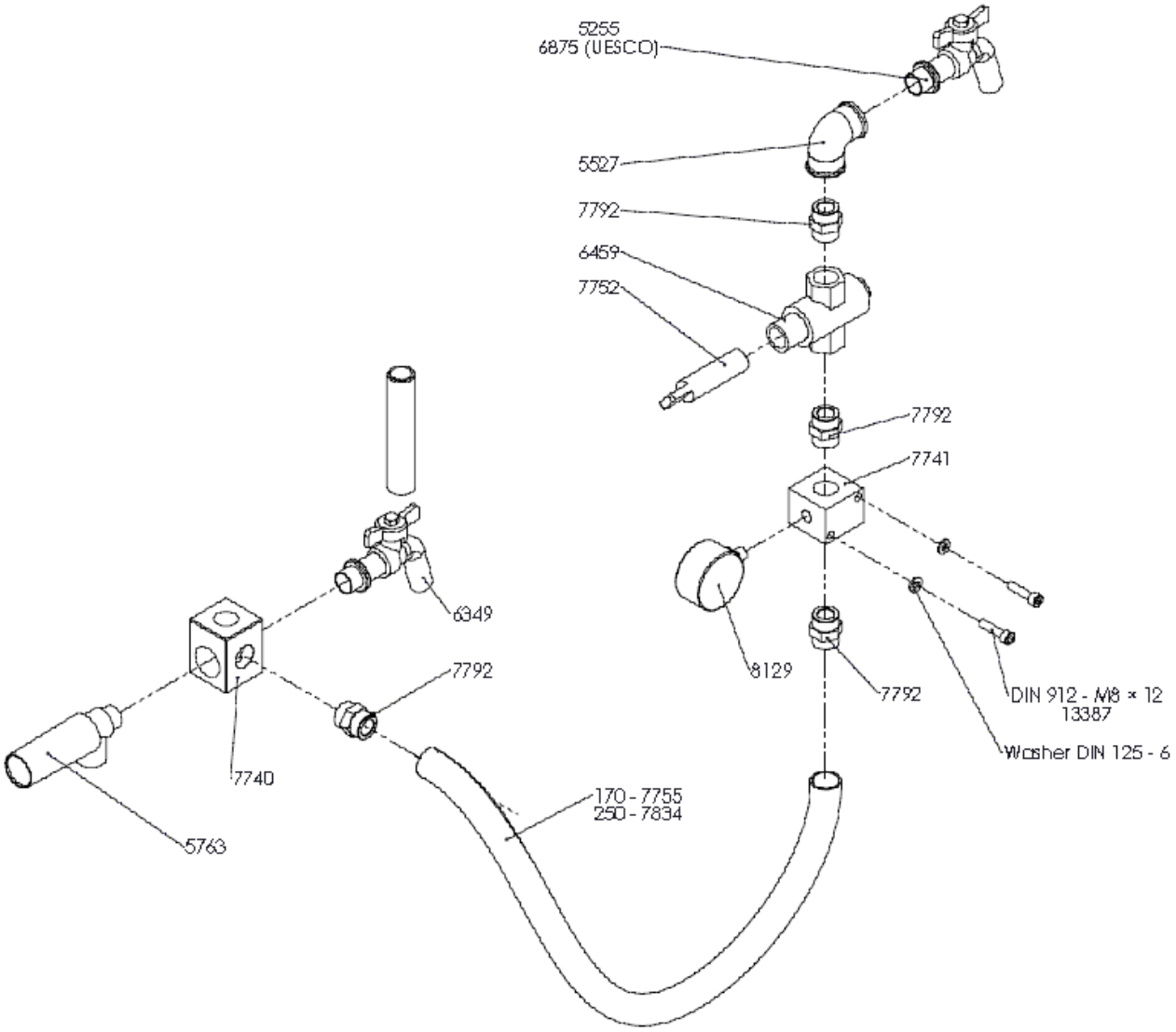
VSPX/VSPIX 250



VSX/VSPX/VSPIX 55/80/120



VSPX/VSPIX 170/250



GARANCIJSKI LIST • JAMSTVENI LIST • GARANTNI LIST CERTIFICATE OF GUARANTEE • GARANTIESCHEIN • CERTIFICATO DI GARANZIA • ZÁRUČNÝ LIST • ZÁRUČNÍ LIST • JÓTÁLLÁSI JEGY • GARANTIE • CERTIFICADO DE GARANTÍA • CERTIFICATE OF WARRANTY • CERTIFICAT DE GARANTIE

NAZIV IZDELKA•PROIZVOD•PRODUCT•PRODUKT•PRODUIT• PRODUCTO • PRODUS

TIP/TYPE/TYP/TIPO/TIP:

SER.ŠT. • SER.NR. • SER.NO. • NÚMERO SERIAL • SERIA DE FABRICATIE:

- Ime, sedež in žig prodajalca:
- Naziv, sedište i pečat poduzeća:
- Reseller full name and address:
- Name, Sitz und Stempel des Unternehmens:
- Jméno, adresa razitko prodávajiciho:
- Meno, adresa a pečiatka predajcu:
- A terméket forgalmazó cég neve, székhelye és bélyégzoje:
- Concessionnaire nom, lieu et cachet:
- Nobre, dirección y sello de vendedor:
- Numele, adresa si stampila vanzatorului:

Datum izročitve blaga • Datum prodaje • Date of purchase • Verkaufsdatum • Data sprzedazy • Date predaja • Az eladás dátuma • Date de la vente • Fecha de la entrega • Data vanzarii

Podpis prodajalca • Potpis • Signature • Unterschrift • Potpis • Aterförsäljares namnteckning • Podpis prodejce • Aterförsäljares namnteckning • Signature du vendeur • Firma de vendedor • Semnatura vanzatorului

LANCNI

GOMARK
trgovina in proizvodnja d.o.o.

Čeplje 56, SI-3305 Vransko, Slovenija
Tel.: +386 (0) 3 700 15 03, info@gomark.si